
	<b>PERIO-AID MAINTENANCE MOUTHWASH</b>	<b>Agosto 2014</b>
	<b>FICHA TÉCNICA</b>	<b>Página 1 de 13</b>

## ÍNDICE

- 1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (COMPOSICIÓN)**
- 2. INDICACIONES Y USOS DEL PRODUCTO**
- 3. ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y CONTRAINDICACIONES DEL PRODUCTO**
- 4. PRESENTACIÓN COMERCIAL DEL PRODUCTO**
- 5. CONTROLES DE CALIDAD DEL PRODUCTO TERMINADO**
- 6. MÉTODO DE DESECHO O DISPOSICIÓN FINAL DEL PRODUCTO**
- 7. LISTA DE NORMAS EMPLEADAS EN LA PRODUCCIÓN Y CONTROLES DE CALIDAD.**
- 8. ARTES FINALES DEL PRODUCTO TERMINADO**

**1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (COMPOSICIÓN)**

<b>C-059-01-B-CP</b>		
<b>DENOMINACIÓN INCI</b>	<b>% (P/P)</b>	<b>NÚM. CAS</b>
<b>CETYLPYRIDINIUM CHLORIDE</b>	0,05	6004-24-6
<b>CHLORHEXIDINE DIGLUCONATE</b>	0,05	18472-51-0
<b>AQUA</b>	88,402	7732-18-5
<b>GLYCERIN</b>	5,00	56-81-5
<b>PROPYLENE GLYCOL</b>	5,00	57-55-6
<b>XYLITOL</b>	1,00	87-99-0
<b>PEG-40 HYDROGENATED CASTOR OIL</b>	0,20	61788-85-0
<b>AROMA</b>	0,10	-
<b>METHYLPARABEN</b>	0,09	99-76-3
<b>POTASSIUM ACESULFAME</b>	0,048	55589-62-3
<b>ETHYLPARABEN</b>	0,045	120-47-8
<b>SODIUM SACCHARIN</b>	0,01	128-44-9
<b>NEOHESPERIDIN DICHALCONE</b>	0,0052	20702-77-6
<b>C.I. 42051 (100%)</b>	0,0001275	-

	<b>PERIO-AID MAINTENANCE MOUTHWASH</b>	<b>Agosto 2014</b>
	<b>FICHA TÉCNICA</b>	<b>Página 3 de 13</b>

## **2. INDICACIONES Y USOS DEL PRODUCTO**

- Después de procedimientos odontológicos
- Combate eficazmente la placa dental (biofilm)
- Ayuda a mantener las encías sanas

## **3. ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y CONTRAINDICACIONES DEL PRODUCTO**


- No ingerir
- Mantener fuera del alcance de los niños
- No utilizar en caso de sensibilidad a alguno de sus componentes.
- En algún caso poco frecuente, puede presentarse una alteración del gusto que generalmente disminuye con el uso continuado del producto.
- Este producto contiene clorhexidina, que puede teñir temporalmente los dientes y la lengua.
- Dada la baja concentración de clorhexidina y la formulación de este producto, la coloración es rara y solo aparece tras un uso prolongado y al contacto con ciertas bebidas y alimentos tales como vino tinto, café, té y tabaco.

## **4. PRESENTACIÓN COMERCIAL DEL PRODUCTO**

Envases de 500 ml.

**5. CONTROLES DE CALIDAD DEL PRODUCTO TERMINADO**

EPA143 Ed.01/ EMPA003 Ed.4	
PARÁMETROS	ESPECIFICACIÓN
<b>FÍSICO-QUÍMICOS</b>	
Aspecto y características organolépticas	Líquido azul, transparente y homogéneo. Olor anisado.
Control visual y soldadura	CORRECTO
Ph	4.85 – 5.85
Densidad (g/ml)	1,013 – 1,023
Cloruro de cetilpiridinio	0,045 – 0,055
Diguconato de clorhexidina	0,045 – 0,055
Identificación de cloruro de cetilpiridinio	POSITIVA
Identificación de digluconato de clorhexidina	POSITIVA
<b>MICROBIOLÓGICOS</b>	
Recuento de microorganismos mesófilos aerobios totales( bacterias, levaduras y mohos) (UFC en 1 ml ó g)	≤ 5x10 <sup>2</sup>
Recuento de Hongos (mohos y levaduras) (UFC en 1ml ó g)	≤ 1x10 <sup>2</sup>
Escherichia coli (en 1 ml ó g)	Ausencia
Otras Enterobacteriaceae ( en 1ml ó g)	Ausencia
Pseudomonas aeruginosa (en 1 ml ó g)	Ausencia
Otras Pseudomonadaceae (en 1 ml ó g)	Ausencia
Staphylococcus aureus (en 1 ml ó g)	Ausencia
Candida albicans (en 1 ml ó g)	Ausencia

 Expertos en Salud Bucal	PERIO-AID MAINTENANCE MOUTHWASH	Agosto 2014
	FICHA TÉCNICA	Página 5 de 13

## 6. MÉTODO DE DESECHO O DISPOSICIÓN FINAL DEL PRODUCTO

El producto caducado o que no cumpla con las especificaciones de producto terminado será rechazado y considerado como residuo de producto terminado. Estos residuos de producto terminado son gestionados a través de un gestor autorizado. Los residuos son recogidos de forma controlada por el gestor autorizado y se les aplica un tratamiento de estabilización, para neutralizar cualquier componente peligroso para el medioambiente.

## 7. LISTA DE NORMAS EMPLEADAS EN LA PRODUCCIÓN Y CONTROLES DE CALIDAD.

Los producto cosméticos cumplen con los requisitos mencionados en *REGLAMENTO (CE) No 1223/2009 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO* y están fabricados de acuerdo a las “Lignes directrices de bonnes pratiques de production des produits cosmetiques” (BPPC) publicadas por el Consejo de Europa en 1995.

**8. ARTES FINALES DEL PRODUCTO TERMINADO**

**Etiqueta**

PERIO·AID®

maintenance

MOUTHWASH · COLUTORIO

0,05% Chlorhexidine digluconate - 0,05% Cetylpyridinium chloride  
0,05% Digluconato de Clorhexidina - 0,05% Cloruro de cetilpiridinio

alcohol free

**INGREDIENTS** Aqua, Glycerin, Propylene Glycol, Xylitol, Peg-40 Hydrogenated Castor Oil, Methylparaben, Cetylpyridinium Chloride, Chlorhexidine Digluconate, Potassium Acesulfame, Ethylparaben, Sodium Saccharin, Neohesperidin Dichalcone, Aroma, C.I. 42051.

**EN-** Keep out of the reach of children, Do not swallow. **SP-** Mantener fuera del alcance de los niños. No ingerir.  
**RU-** содержать на устаконке / **FR-** numer partii na opakowaniu.

اطلع على العبوة الخارجية.

DENTAID

PERIO·AID®

بيريو.ايد

SOLUTION POUR BAINS DE BOUCHE ·  
SZÁJVÍZ · ОПОЛАСКИВАТЕЛЬ ·  
PŁYN DO PŁUKANIA JAMY USTNEJ

0,05% Digluconate de chlorhexidine - 0,05% Chlorure de cetylpyridinium  
0,05% Klórhexidin-digluconát - 0,05% Cetilpiridinium-klorid  
0,05% Хлоргексидина биглюконата - 0,05% Цетилипиридина хлорида  
0,05% Dwuglukonian chlorheksydydu - 0,05% Chlorek cetylpirydydu

كلور هيكسدين ثنائي جلوكونات 0,05%  
كلوريد سيتيلبيريدينيوم 0,05%

**FR-** Garder hors de portée des enfants. Ne pas avaler. **RU-** Хранить в недоступном для детей месте. Не глотать.  
**HU-** Gyermekéktől társai távol! Ne nyelje le! **PL-** Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie połkaj.

يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال. لا تبتلع الغسول.

**DENTAID** Made in Spain by DENTAID S.L. Spain Distributed in the EU by: visit www.dentaid.com  
Imported and distributed by: Pharmacia Drug Store FZC, Box 37345, UAE / Laboratorios PHARMA - Tangerang, Manco / Inter Pismo Labo Ltd. - Gatonou, Béni / Al-Bahd Pharma - Tripoli, Libya / Medix Pharma - Cairo, Egypt / Azur Pharma - Slask, Tunisie / Magamed SAL - Beirut, Lebanon / Импортер: ООО «Дентаид Инвестментс», Дербеневская наб. д.11, 115114, Москва, Россия, тел. 8(495)913-46-14 / 000 "ОПЖ-МД-ІНТІП", в Києві, Україна Peric Laboratorios Dentaid Peru S.A.S., Calle Los Tabernos N° 155 Zona Industrial Valparaíso, Ato, Lima - Perú, P.O. BOX 205023-0900 D.C. Manassas, VA, USA NS0038407-1000 Colombia: Laboratorios DENTAID S.A.S., MEDELLÍN - COLOMBIA, P.O. NS0038407-1000

المستورد: شركة كومل الرياض المملكة العربية السعودية

500ml e


12M

Estuche



Prospecto

1000349



MOUTHWASH

**PERIO-AID**  
maintenance

Alcohol Free

EN

**REASONS FOR USE**

- Efficiently fights dental plaque (Biofilm)
- Helps maintain the health of your gums
- After dental care

**COMPOSITION**

Chlorhexidine digluconate 0,05%  
Cetylpyridinium chloride 0,05%

**DIRECTIONS FOR USE**

- Rinse with 15ml for 30 seconds, twice a day, morning and evening after brushing. DO NOT SWALLOW.
- It is recommended not to rinse with water nor eat or drink immediately after using Perio-Aid Maintenance mouthwash.
- Most toothpastes contain ingredients that reduce chlorhexidine's efficacy. That is why use of Perio-Aid 0,12% Gel (which does not contain anionic agents) before rinsing with Perio-Aid Maintenance mouthwash is recommended.
- Keep out of reach of children.
- Do not use in case of sensitivity to any of the ingredients.

**SIDE EFFECTS**

In some cases alteration of taste perception may be experienced, which generally lessens with continued use of the product.  
This product contains chlorhexidine, that may temporarily stain teeth and tongue. Due to the low concentration of chlorhexidine and to the special formulation of this product, this staining is very rare and only appears after prolonged use and in contact with certain drinks and foods, such as red wine, coffee, tea and tobacco. This colouring effect is not permanent and can be avoided by brushing the teeth before rinsing. It can always be removed by the dentist.

COLUTORIO

**PERIO-AID**  
maintenance

sin alcohol

SP

**PARA QUE SE UTILIZA**

- Combate eficazmente la placa dental (biofilm)
- Ayuda a mantener las encías sanas
- Después de procedimientos odontológicos

**COMPOSICIÓN**

Digluconato de Clorhexidina 0,05%  
Cloruro de Cetilpiridinio 0,05%

**MODO DE EMPLEO**

- Efectuar enjuagues con 15 ml 2 veces al día, durante 30 segundos, mañana y noche. No ingerir.
- Es aconsejable no enjuagarse con agua inmediatamente después de usar Perio-Aid Maintenance.
- La mayoría de los dentífricos contienen ingredientes que alteran la eficacia de la clorhexidina. Por ello se recomienda el uso de Perio-Aid 0,12% gel dentífrico (que no contiene agentes aniónicos) antes de enjuagarse con Perio-Aid Maintenance.
- Mantener fuera del alcance de los niños.  
No utilizar en caso de sensibilidad a alguno de sus componentes

**EFFECTOS SECUNDARIOS**

En algún caso poco frecuente, puede presentarse una alteración del gusto que generalmente disminuye con el uso continuado del producto.  
Este producto contiene clorhexidina, que puede teñir temporalmente los dientes y la lengua. Dada la baja concentración de clorhexidina y la formulación de este producto, esta coloración es rara y solo aparece tras un uso prolongado y al contacto con ciertas bebidas y alimentos tales como vino tinto, café, té y tabaco. Esta coloración no es permanente y puede evitarse cepillando los dientes antes de enjuagarse. Siempre puede ser eliminada por el dentista.



**PERIO-AID**  
maintenance

FR

**SOLUTION POUR BAINS DE BOUCHE****QUAND UTILISER**

- Permet d'agir efficacement contre la plaque dentaire (Biofilm)
- Aide à garder les gencives saines
- Après les soins dentaires

**COMPOSITION**

Digluconate de chlorhexidine 0,05 %  
Chlorure de Cétypyridinium 0,05 %

**MODE D'EMPLOI**

- 1 rinçage (15 ml) pendant 30 secondes, 2 fois par jour le matin et le soir après le brossage.  
Usage externe. NE PAS AVALER.
- Après usage: ne pas rincer la bouche avec de l'eau et ne rien manger ni boire pendant une demi-heure.
- La plupart des dentifrices contiennent des ingrédients qui neutralisent les effets de la chlorhexidine. Pour cette raison il est conseillé de brosser vos dents avec Perio-Aid 0,12% Gel-Dentifrice lors du traitement avec Perio-Aid Maintenance bain de bouche.
- À garder hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des composants

**EFFETS SECONDAIRES**

Dans certains cas peu fréquents, peut survenir une altération du goût qui disparaît généralement

avec l'utilisation prolongée du produit.

Ce produit contient de la chlorhexidine, qui peut entraîner une coloration réversible des dents. Du fait de la faible concentration de chlorhexidine, cette coloration se produit très rarement et seulement après une utilisation prolongée, associée à la prise de boissons comme le vin rouge, le café ou à la consommation de tabac. Ces colorations ne sont pas permanentes et peuvent être empêchées en se brossant les dents avant le rinçage. Les dépôts peuvent être enlevés par le dentiste.

**DENTAID**

www.dentaid.com

**SZÁJVÍZ****ALKALMAZÁS**

- Hatékonyan harcol a plakkok (Biofilm) ellen
- Segít megőrizni az egészséges fogínyt
- Fogászati beavatkozás után

**ÖSSZETÉTEL**

Klórhexidin-diglukonát 0,05%  
Cetilpiridinium-klorid 0,05%

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

- Öblögessen 15 ml szájjal 30 másodpercen keresztül naponta kétszer, reggel és este fogmosás után. **NE NYELJE LE!**
- A Perio-Aid Maintenance szájjal használata után közvetlenül ne öblítsen vízzel és ne fogyasszon ételt, italt!
- A legtöbb fogkrém olyan anyagokat tartalmaz, amelyek a klórhexidin hatékonyságát csökkentik. Ezért ajánlott Perio-Aid 0,12% gélt (amely nem tartalmaz anionos összetevőt) használni fogmosáshoz a Perio-Aid Maintenance szájjal történő öblögetés előtt!
- Gyermekektől tartsa távol!
- Használata nem ajánlott bármely összetevőjére érzékeny személyeknek.

**MELLÉKHATÁSOK**

Ritkán ízérzékelés zavara figyelhető meg, ami általában csökken a termék folyamatos használata során. A készítmény klórhexidin tartalma ideiglenesen elszínezheti a fogakat és a nyelvet. A klórhexidin alacsony koncentrációjának, valamint a készítmény speciális formulájának köszönhetően az elszíneződés nagyon ritka és csak hosszabb idejű használat esetén, valamint bizonyos ételek, italok (vörösbor, kávé, tea) fogyasztása mellett és dohányzás miatt fordulhat elő. Az elszíneződés nem tartós és el lehet kerülni az öblögetés előtti fogmosással. Fogorvosa mindig el tudja távolítani.

**Ополаскиватель****ИСПОЛЬЗОВАТЬ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ**

- Эффективно защищает от зубного налета (Биоплёнки)
- Помогает сохранить здоровье Ваших десен
- Использовать после очищения полости рта

**СОСТАВ**

Хлоргексидин биглюконат 0.05%  
Цетилпиридина хлорид 0.05%

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

- Полоскать 15 мл в течение 30 секунд два раза в день, утром и вечером после чистки зубов. **НЕ ПРОГЛАТЫВАТЬ.**
- Не рекомендуется полоскать водой сразу после использования Perio-Aid.
- Большинство зубных паст содержат ингредиенты, которые уменьшают эффективность хлоргексидина. Именно поэтому рекомендуется применение геля Perio-Aid (который не содержит анионы) перед полосканием Perio-Aid.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Не рекомендуется детям и лицам с аллергической реакцией на хлоргексидин.

**ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ**

В некоторых случаях может возникнуть изменение вкуса, что нейтрализуется по мере продолжительного использования продукта. Этот продукт содержит хлоргексидин, который может временно окрасить язык и зубы. Это окрашивание обычно только происходит после продолжительного применения продукта и после употребления определенных продуктов и пищи таких, как красное вино, кофе, чай и табак. Этот окрашивающий эффект не постоянен и может быть избегаем путем чистки зубов до полоскания. В любом случае он может быть устранен стоматологом.

**PERIO-AID<sup>®</sup>**  
maintenance

Alkoholfmentes

HU

БЕЗ  
СПИРТА

RU



**PERIO-AID**  
maintenance



PL

Płyn do płukania jamy ustnej

**Użyć w następujących przypadkach**

- W skutecznym zwalczaniu płytki nazębnej (biofilmu)
- Chroni zdrowie Twoich dziąseł
- Po zabiegach stomatologicznych

**Skład**

0,05% Dwuglukonian chlorheksydyny  
0,05% Chlorek cetylopirydyny

**Wskazówki użycia**

- Jamę ustną płukać 15 ml nierozcieńczonego płynu Perio-Aid Maintenance przez 30 sekund rano i wieczorem po umyciu zębów. **NIE POŁYKAĆ.**
- Nie zaleca się płukania jamy ustnej wodą, jedzenia oraz picia bezpośrednio po zastosowaniu płynu Perio-Aid Maintenance
- Większość past do zębów zawiera składniki, które znacznie redukują działanie i efektywność chlorheksydyny. Dlatego przed użyciem płynu Perio-Aid Maintenance (nie zawierającego środków anionowych) zaleca się stosowanie żelu do mycia zębów Perio-Aid 0,12%.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj w przypadku nadwrażliwości na którykolwiek ze składników.

**Możliwe działania niepożądane**

W niektórych przypadkach może wystąpić zaburzenie odczucia smaku, które stopniowo będzie zanikać podczas stosowania płynu. Produkt zawiera chlorheksydynę, która może powodować tymczasowe przebarwienia zębów oraz języka. Przebarwienia mogą pojawić się po dłuższym używaniu pasty oraz w połączeniu z niektórymi napojami lub potrawami, takimi jak czerwone wino, kawa, herbata czy tytoń. Ten efekt przebarwienia nie jest trwały i można go uniknąć poprzez szczotkowanie zębów przed płukaniem. Przebarwienie może zawsze być usunięte przez dentystę.

**DENTAID**

[www.dentaid.com](http://www.dentaid.com)



### غُسول الفم

#### دواعي الاستعمال :

- يمنع تكون طبقة جير الاسنان .
- المحافظة على صحة اللثة .
- يستخدم بعد المعالجة السنية .

#### المكونات :

- كلورو هيكسامين داي جلوكونيت 0.05 %
- ستيلبيوريندينيوم كلورايد 0.05 %

#### طريقة الاستخدام :

- قم بغسل الفم عن طريق المضمضة بمقدار 15 ملل ، مرتين في اليوم صباحاً ومساءً وبعد تفريش الاسنان ، مع عدم البلع .
- لا ينصح شرب الماء او السوائل او اكل الطعام مباشرة بعد استخدام غسول الفم .
- بريريو ايد جل 0.12 % لا يحتوي على مفاعلات تميح صل الكلوهيكسامين .
- ابعده عن متناول الاطفال .
- عدم استخدامه في حال فرط الحساسية من المواد الفاعلة .

#### الآثار الجانبية :

- في بعض الاحيان يمكن ان يكون طعم المنتج غير مستساغ للمستخدم ، ويمكن ان يتعود عليه بمعاودة الاستخدام .
- المنتج يحتوي على مادة الكلورو هيكسامين التي بإمكانها ترك لون على الاسنان واللثة بصفة مؤقتة على الاستخدام طويل الامد ومع تناول بعض الأطعمة والمشروبات والتدخين .
- هذه الصبغات يمكن تعاديلها او ازالها بالتفريش المستمر للاسنان ، كما يمكن لطبيب الاسنان من ازلتها في العيادة .

**EN PRESENTATION**

**Perio-Aid 0,12%** (0,12% chlorhexidine)  
• Mouthwash 150 ml  
• Mouthwash 500 ml  
• Gel toothpaste 75 ml  
• Spray 50 ml

**Perio-Aid Maintenance** (0,05% chlorhexidine)  
• Mouthwash 150 ml  
• Mouthwash 500 ml

**SP PRESENTACIONES**

**Perio-Aid 0,12%** (0,12% clorhexidina)  
• Colutorio 150 ml  
• Colutorio 500 ml  
• Gel dentífrico 75 ml  
• Spray 50 ml

**Perio-Aid Maintenance** (0,05% clorhexidina)  
• Colutorio 150 ml  
• Colutorio 500 ml

**FR PRÉSENTATIONS**

**Perio-Aid 0,12%** (0,12% chlorhexidine)  
• Flacon de 150 ml  
• Flacon de 500 ml  
• Spray 50 ml  
• Gel dentifrice 75 ml

**Perio-Aid Maintenance** (0,05% chlorhexidine)  
• Flacon de 150 ml  
• Flacon de 500 ml

**HU KISZERELÉSEK**

**Perio-Aid 0,12%** (0,12% klórhexidin)  
• Szájvíz 150 ml  
• Szájvíz 500 ml  
• Gel fogkrém 75 ml  
• Spray 50 ml

**Perio-Aid Maintenance – Fenntartó**  
(0,05% klórhexidin)  
• Szájvíz 150 ml  
• Szájvíz 500 ml

**RU ФОРМА ВЫПУСКА**

**Perio-Aid 0,12%** (0,12% хлоргексидина)  
• Ополаскиватель 500 мл  
• Ополаскиватель 150 мл  
• Ополаскиватель 5 л  
• Гель-паста 75 мл  
• Спрей 50 мл

**Perio-Aid Maintenance** (0,05% хлоргексидина)  
• Ополаскиватель 500 мл  
• Ополаскиватель 150 мл

**PL Dostępne produkty**

**Perio-Aid 0,12%** (0,12% chlorheksydyna)  
• Płyn do płukania jamy ustnej 150 ml  
• Płyn do płukania jamy ustnej 500 ml  
• Pasta do zębów w żelu 75 ml  
• Spray 50 ml

**Perio-Aid Maintenance**  
(0,05% chlorheksydyna)  
• Płyn do płukania jamy ustnej 150 ml  
• Płyn do płukania jamy ustnej 500 ml

**AR المبروات:**

بيروايد 0.12% كلور هيكسيدين  
• عضول للقم 150 مل  
• عضول للقم 500 مل  
• جل معجون الأسنان 75 مل  
• بخاخ 50 مل

بيروايد المحافظه (0.05% كلور هيكسيدين)  
• عضول للقم 150 مل  
• عضول للقم 500 مل